

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 407770 (4) Date 6.06.18		
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid unpaid		(7) Delivery (really) Railroad car Carrier Freight goods foreign vehicle Express goods own vehicle Express Post		Invoice (8) No. RO3 416 (9) Date	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550003490102 31.05.18	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg	paid(20)unpaid X	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 1468	(24) net 1188		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba						(26) Place of unload 14248		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks			
1	2503519500 857835 Container Batch number	Achskegelrad 120/KLT 4314 297071 3/FP-Euro-Poolpalett 3/A1208 - Abdeckung	6000 50	Pi Pi	180187032 5008235569 180187821			
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 6000 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 3 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 11/06/2018 Firma								
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check	
Date								
Name/No.								

Sidenor

ABNAHMEPR#FZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

Industria y Comercio S.A.
C/ta. Suroeste 2500. 48920 Azkoitia (Bizkaia)
Tlf: 945 21 22 22 Fax: 945 21 22 22
Email: info@azkoitia.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1977349
AUFTRAGSN#: 0840	AUFTRAGSN#: 308255-1
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN#: 194165
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 28.01.2018

PRODUKT IM AUFTRAG	
VW4521 RUNDE STANGES GESCH#ELT OHNE W#RMEBEHANDLG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7,600/7,800mm	
NORMAL	
EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080612800
	GEWICHT (KG): 9,676
	#NDEL: 4
	BARREN: 323

NORMEN UND VORSCHRIFTEN	
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004 OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014	
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02'02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015	

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN#: 194165	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,650	0,100	0,013	0,034	0,730	1,530	0,290	0,004	0,003	0,0100
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,160	0,020	0,010	0,0010	0,0001	0,0020	0,000190	0,0016	0,0083	0,00100	
Cu+10Sn<=0,450;0,260 Al/N2>=2,0000;2,4096											

H#RTBARKEITSPROBE						H#RTE U.: HRC
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm
Min.			40,0		33,0	22,0
Max.			48,0		37,0	39,0
Rep.	43,0	43,0	42,0	39,5	35,0	25,0
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)						
Observaciones (Jominy) (Max. dispersi#n en una colada 4 HRC)						
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated AC/STAHL EISEN 1664						

PR#FUNGEN REINHEITSGRAD	
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070--..12.2010); Typ / Methode (K); K(O): K3 B	

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	MetalDyne Tech
H#rte (<= 260HB2,5): 250/257HB2,5	Gepr#ft: 13.01.18
	Defect: Inconform

WEITERE PR#FUNGEN	
Norm (1) (ISO 6433#ED2012); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngr#sse: Austenitisch 7	
Temperatur von: Austenitisieren 1.200#C; Zeit: 40 Minuten; Abk#hlung: Agua o Aceite	
Temperatur von: Austenitisieren 1.000#C; Zeit: 48 Stunden; Abk#hlung: Wasser	

ZERST#RUNGSFREIE PR#FUNGEN	
Standard oberfl#chenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberfl#chenfehler (Klasse D)	
100 % Kontrolle auf Oberfl#chenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallpr#fung: ohne Befund	
100 % Verwechslungspr#fung: ohne Befund	

ZUSATZ INFORMATION	
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m	
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangqu# 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46	

ABTEILUNG TECHNIK & QUALIT#T VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEG
VERANTW#RTLICHER: Manuel D#vila P#ris
DATUM: 13.03.2018

UNTERSCHRIFT:

Seite 1 von 2



RICHT

Sidenor

ABNAHMEPR#FZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

Sidenor Azkoitia S.A.
C/ Euzkadi 201 48940 Azkoitia (Gipuzkoa)
Tel. 943 51 22 22 Fax 943 51 22 22
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1977349
AUFTRAGSN#: 0840	AUFTRAGSN#: 308255-1
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN#: 194165
DATENBLATT: 193571	WÄLZDATUM: 28.01.2018
"Corresponde a las especificaciones del pedido"	

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), Vakuum entgast (VSE).
Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor-Werken zugefügt.
Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1 Bq/g bezogen auf Co-60).
Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.
100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEG

VERANTWÖRTLICHER: Manuel Dávila Piris

DATUM: 13.03.2018

UNTERSCHRIFT:

Seite 2 von 2



RICHT



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-004824 vom 06.06.2018



18-004824

Ludwigsburg, 06.06.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 77736 Zell am Harmersbach		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 11.06.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Zell am Harmersbach Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 06.06.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 2	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 407769 407770	11 Anzahl der LM Nombre des colis 1 3	12 Art der Verpackung Mode d'emballage EP EP
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 196 1.468
		15 Umfang cbm	
Summe: Total		4,00 EP	1.664,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Amtliches Kennzeichen Nutzlaster Kfz Anhängen Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang			
20 Metaldyne GmbH D-77736 Zell am Harmersbach Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

KLEINE INAGEL S.r.l.
Reception des marchandises le
Via dei Ciclamini, snr 70026 Modugno (BA)
GETRAG SPA
I-70026 MODUGNO
11.06.2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604